



OFFICE OF ADMINISTRATIVE TRIALS AND HEARINGS

Help Center

ЧТО ТАКОЕ МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ С ДЕПАРТАМЕНТОМ ЗДАНИЙ (DEPARTMENT OF BUILDINGS, DOB)?

Департамент зданий (DOB) предлагает ответчику (лицу, обвиняемому в нарушении какого-либо закона или регламента города Нью-Йорка) возможность заключить «мировое соглашение» до слушания.

Что такое «мировое соглашение»? Мировое соглашение (Stipulation) — это соглашение между ответчиком и учреждением (например, DOB), в котором обе стороны обязуются выполнить определенные действия вместо проведения слушания дела.

ДЕПАРТАМЕНТ ЗДАНИЙ (DOB) ОБЯЗУЕТСЯ:

- Взыскать с ответчика только половину штрафа, который он должен был бы заплатить в случае признания его виновным в нарушении.

ОТВЕТЧИК ОБЯЗУЕТСЯ:

- Признать нарушение и уплатить сумму, соответствующую 50% от штрафа.
- **Примечание.** Хотя ответчик должен будет заплатить только 50% штрафа, он все равно считается совершившим нарушение. Это означает, что если он будет признан «виновным» в таком же нарушении второй раз, ему будет назначен более высокий штраф как неоднократному нарушителю.
- Исправить нарушение, то есть устранить проблему.
- Представить заявление об устранении нарушений (Certificate of Correction) в Департамент зданий (DOB). Это документ, подтверждающий, что ответчик устранил нарушение и уплатил половинный (50%) штраф.
- Ответчик **обязан** представить такое заявление в течение 75 дней после даты, указанной в повестке.
- Чтобы считаться действительным, заявление об устранении нарушений **должно быть утверждено DOB**, а этот процесс может занять несколько недель.
- **Совет.** Чтобы ускорить утверждение заявления об устранении нарушений (или узнать, что оно не утверждено), указанному ответчику или владельцу недвижимости лучше всего подать это заявление лично в **NYC Department of Buildings – Administrative Enforcement Unit, который находится по адресу: 280 Broadway, 1st Floor, New York, NY 10007, с 8:30 до 14:30.**

Если ответчик согласился на заключение мирового соглашения, но НЕ ВЫПОЛНИЛ эти требования, он будет признан нарушителем и должен будет уплатить полную сумму штрафа (100%).

КАК ОТВЕТЧИК УЗНАЕТ, ЧТО ЕМУ ПРЕДЛАГАЕТСЯ МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ?

- Ответчик может получить по почте письмо (от DOB или OATH) с информацией о том, что ему предлагается заключить мировое соглашение.
- Ответчику могут сообщить о том, что можно заключить мировое соглашение, когда он впервые является в OATH на слушание.
- Ответчик (или его представитель) может обратиться к специалисту Центра поддержки OATH и узнать, предлагается ли ему мировое соглашение.

КОГДА РЕСПОНДЕНТ МОЖЕТ ПРИНЯТЬ МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ?

- Условия мирового соглашения должны быть приняты до даты первого слушания. Однако в случае, когда ответчик является в OATH в день первого слушания, он может принять мировое соглашение непосредственно перед началом слушания.
- Ответчик НЕ МОЖЕТ принять мировое соглашение после начала слушания. **Примечание.** Если вы принимаете мировое соглашение, то отсчет времени на выполнение его условий начинается с даты слушания, указанной в повестке.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПАКЕТА ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ МИРОВОГО СОГЛАШЕНИЯ И ПО ЕГО ОФОРМЛЕНИЮ ОБРАТИТЕСЬ К СПЕЦИАЛИСТУ ЦЕНТРА ПОДДЕРЖКИ OATH.